

**Deutsch 301 • Herbstsemester 2013**  
**Sitzung Nr. 03 • 08.10. Di • Tagesordnung**

Vorige Sitzung: Vokabeln

|                                                                                                                                           |                                                                                                |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Verpackung - packaging, package (for selling commercial items)                                                                            | 10-er Verpackung - ten-pack                                                                    | Paket - package (containing shipped items)           |
| Datei - (computer) file                                                                                                                   | Akte - file (holding records, in office, etc.)                                                 | Mappe - file, folder (pouch / pocket)                |
| Hülle - jacket, sleeve (for papers)                                                                                                       | selbstverständlich - obviously, of course                                                      | selbständig - independent, standing on own two feet  |
| ähnlich - similar                                                                                                                         | gleich - alike                                                                                 | gelegentlich - occasionally                          |
| Strich - line, stroke                                                                                                                     | Unterstrich - underscore                                                                       | Durchstrich - strike-out/through                     |
| Bindestrich - hyphen, n-dash                                                                                                              | Gedankenstrich - dash, m-dash                                                                  | Querstrich - horizontal stroke                       |
| Schrägstrich - slash, oblique stroke                                                                                                      | streichen - to strike through, delete (general or on paper)                                    | löschen - cut, delete (computer); extinguish a light |
| caution: der Strich also = prostitution (colloquial); auf den Strich gehen - become a hooker; auf dem Strich stehen - be/work as a hooker |                                                                                                |                                                      |
| get (receive) - kriegen (casual); bekommen (generic); erhalten (elevated use - "receive")                                                 |                                                                                                |                                                      |
| get (become) - werden                                                                                                                     |                                                                                                |                                                      |
| bedeuten - mean (signify)                                                                                                                 | meinen - mean (intend, think)                                                                  | Meinung - opinion                                    |
| Bedeutung - meaning                                                                                                                       | Absicht - intention                                                                            | nach meiner Meinung - in my opinion                  |
| meines Erachtens - in my opinion, view                                                                                                    | meiner bescheidenen Meinung nach - imho; see this link for similar web expressions and symbols |                                                      |
| das Konto - account                                                                                                                       | Sparkonto - savings account                                                                    | Girokonto - checking account                         |
| Postscheckkonto - bank account housed in postal system (sort of pre-PayPal micro- or macropayment system)                                 |                                                                                                |                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                   |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| umweltfreundlich - environmentally friendly                                                                                                                                                                                                                       | umweltverträglich - sustainable (environmentally) | nachhaltig - sustainable (economically) |
| Umweltfreundlichkeit - noun for above                                                                                                                                                                                                                             | Umweltverträglichkeit - noun for above            | Nachhaltigkeit - noun for above         |
| skill set - German equivalent is not yet certain; parallel documents at <a href="http://www.linguee.com">www.linguee.com</a> include mostly general terms, like "Kenntnisse", "Fähigkeiten", "das Know-How", "Qualifikationen", "Kompetenzen" and just "Skillset" |                                                   |                                         |

**Unterlagen u. Grafiken [Zahlen in () beziehen sich auf meine Datenbanksammlung]**

**Kursbeschreibung**

Fischer-Richardson, German Reference Grammar

Nees, Greg. "Germany: Unraveling and Enigma" (Amazon site and preview of chapter 1)

**Schlüsselwort/begriff des Tages / der Woche**

Sprachkompetenzen u. Sprachstudium, verwandter Hintergrund • language proficiency and background

|                                          |                                   |                                             |
|------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| Kenntnisse - knowledge                   | mündlich - oral                   | schriftlich - writing (in writing)          |
| Hörverständnis - listening comprehension | sich ausdrücken - express oneself | sich verständigen - make oneself understood |
| versuchen - attempt                      | zum Teil - partially              | fließend - fluent(ly)                       |
| Schwierigkeit - difficulty               | einfach - simple/ simply          | Gespräch - conversation                     |
| Wortschatz - vocabulary (collectively)   | Vokabeln - vocabulary words       | klar - clear(ly)                            |

**Schwerpunkte (Zeichenerklärung)**

- SmallTalk: das vergangene Wochenende, natürlich; die Studenten/ Studentinnen und Professoren(-innen) / Lehrkräfte in unseren Kursen; unvergeßliche Schulkameraden u. Lehrer aus der Vergangenheit
- Einführung u. kurze Übersicht: Wir lernen einander ein wenig kennen: Wohnort u. Wohnverhältnisse.
- Übung (mündlich): unsere Sprachkenntnisse (wie gut? wie gelernt?), Schulung, Ausbildung, Auslandsreisen (reisen, fahren, fliegen, gehen [!go/walk!]; \_\_\_\_ gegangen, usw.); Zeit / -mal
- Debriefing: targeting the right level; checks of generic Advanced vocabulary vs. "business" vocabulary (room parts; basic office equipment/ home tools; business /

legal vocabulary); negotiating meaning: diftovu (color); wfsujdbm (spatial orientation); and now some that you might not know even in English (from supermarket "Wat ist denn dat"?: uxjtu ujf; rvjl mpd "Keene Ahnung?")

- Vielleicht: Kurzer Vortrag über SpeakEasy (Firmenwebsite; Konferenz-Vortrag)
- Debriefing: the "hands-on" parts of the course - portfolio and SpeakEasy; prep activity: English conversation about a) your job skills; b) your business experience (or that of someone you know)
- Übung: Wie gerade oben – Ihre praktischen Kenntnisse; Ihre Geschäftserfahrung(en)
- Übung: Wie werden Sie Nees, Greg. "Germany: Unraveling and Enigma (Amazon; Powells) bekommen/ bestellen/ kaufen/ lesen? Als Buch? E-Datei? selber bestellen oder als Gruppenbestellung?
- Wrap up: assignments for the week and preparation for next meeting - see below

### Aufgabe(n)

- Wenn noch nicht erledigt: Bitte SOFORT eine Email an mich richten, wo Sie Ihre bevorzugte Email-adresse angeben.
- Due Tuesday (8 October): Read the course description and write, in English, a reflection about: 1) how the course fits into your larger PAST study of German; 2) how it fits into what you want from your study of German. Keep it to 1 page (250 words). Your reading and reflection will be the basis of class discussion of those topics, in German, on Tuesday, as preparation for when you compose your own career statement and résumé in German.
- Read online the first chapter of Nees, Greg. "Germany: Unraveling and Enigma", and be prepared Tuesday to tell (in German) how you want to obtain the book: get the print version on your own, join others in a group order of the print version, or use the Kindle version.
- Due Tuesday (8 October): Read the "Ich über mich" statements by the students from Irkutsk who are participating in the TU Dresden course where they learn about German culture and ways of thinking. Note vocabulary that you can use in your upcoming personal statement. Translate into English either Oksana Zwira's or Irina Anziferowa's statement. This document may go into your career portfolio, so not only should the translation be good - it should also look good.
- NEU!! First formal writing activity: "Meine Zukunft", due Tuesday, 15 October.

### Vorbereitung auf die nächste(n) Stunde(n)

- Begin searching, using (quoted) "ich über mich" and smart keywords, for a person in the German-speaking world who shares your educational, career, and even personal interests. This is preparation for assignments where you will translate that person's résumé and use its vocabulary to enrich your own résumé in German.

- Explore my conference presentation about SpeakEasy, so that you will better understand how SpeakEasy will fit into German 301 and, for when you might take the courses, GER 320 & 420.

### Vorschau auf die nächste(n) Aufgabe(n) und Sitzung(en)

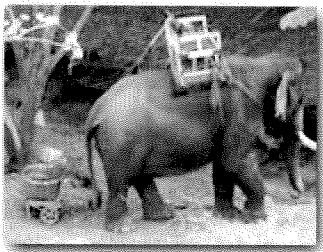
- First listening assignment, with transcription, translation, and German paraphrase; specifications to come Tuesday at the earliest



[Home](#) | [Fakten](#) | [Herstellung](#) | [Hilfe für Elefanten](#) | [Produkte](#) | [Impressum](#)

Herzlich Willkommen auf der " Papier aus 100% Elefantendung " Webseite.

Vielen Dank für Ihren Besuch und viel Spass !



*Der Rohstoff ist angerichtet,  
vielen Dank Mr. Elephant*

Zunächst möchten wir Sie mit ein paar Fakten rund um Elefantendung unterhalten:

1. Im Durchschnitt futtert ein ausgewachsener Elefant täglich zwischen 200 und 250 kg Futter. Daraus entsteht 1 Zentner Dung.
2. Ein Elefant liefert täglich den Rohstoff für 115 Seiten Rohpapier.

3. Elefantendung riecht nicht wirklich streng. Falls das A-A mal unangenehm riechen sollte ist das ein Hinweis darauf, dass der Elefant vielleicht krank ist.



4. Man misst die Körpertemperatur eines Elefanten indem man von der Temperatur von frischen Dung 1 Grad Celsius abzieht.

5. Elefantendung besteht völlig aus Fasern. Elefanten sind schlechte Futterverwerter. Fast 50% von dem was sie gegessen haben kommt direkt hinten wieder im Originalzustand raus.

Somit führen die Elefanten bereits freundlicherweise den ersten Schritt im Herstellungsprozess aus und liefern die benötigten Fasern.

**7. Es wird kein Chlor zum Bleichen verwendet.**

8. Elefantendungspapier ist zu 100% frei von Bakterien.

9. Im Grunde ist Elefantendung Abfall. Durch die Papierherstellung wird sozusagen Müll vermieden.

